

	DIN EN 60335-2-73 (VDE 0700 Teil 73)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 97.100.10 Ersatz für DIN EN 60335-2-73 (VDE 0700 Teil 73):1997-04 Siehe jedoch Vorwort Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 2-73: Besondere Anforderungen für ortsfeste Heizeinsätze (IEC 60335-2-73:2002, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-73:2003 Household and similar electrical appliances – Safety — Part 2-73: Particular requirements for fixed immersion heaters (IEC 60335-2-73:2002, modified); German version EN 60335-2-73:2003 Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité — Partie 2-73: Règles particulières pour les thermoplongeurs installés à poste fixe (CEI 60335-2-73:2002, modifiée); Version allemande EN 60335-2-73:2003 Gesamtumfang 14 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

DIN EN 60335-2-73 (VDE 0700 Teil 73):2004

Nationales Vorwort

Beginn der Gültigkeit

Die EN 60335-2-73 wurde am 2003-05-01 angenommen.

Daneben darf **DIN EN 60335-2-73 (VDE 0700 Teil 73):1997-04** noch bis zum 2006-05-01 angewendet werden.

Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 61/1718/CDV (VDE 0700 Teil 73/A30):2000-02 und E DIN IEC 61/1863/CD (VDE 0700 Teil 73/A31):2000-10.

DIN EN 60335-2-73 (VDE 0700 Teil 73) gilt für ortsfeste Heizeinsätze für zur Atmosphäre hin offene Wasserbehälter.

Für ortsfeste Heizeinsätze zur Verwendung in geschlossenen Systemen gilt weiterhin **DIN VDE 0700-253 (VDE 0700 Teil 253)** im Wege einer besonderen Übergangsfrist bis auf weiteres. Eine Neuausgabe dieser Norm ist für 2004 geplant.

ANMERKUNG Das Ende der Übergangsfrist wird rechtzeitig vor Fristablauf angekündigt.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.3 „Ortsfeste Wassererwärmer“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60335-2-73 (VDE 0700 Teil 73):1997-04** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Gliederung geändert.
- b) Anpassung an die Neuausgabe EN 60335-1:2002 und Übernahme der Neuausgabe EN 60335-2-73:2003.

Bei EN 60335-1:2002 wurden die folgenden Änderungen durchgeführt:

- Der bisherige Anhang A „Normative Verweisungen“ wurde zum Abschnitt 2. Dadurch wurden die bisherigen Abschnitte 2 „Begriffe“, 3 „Allgemeine Anforderungen“ und 4 „Allgemeine Prüfbedingungen“ entsprechend verschoben.
- Abschnitt 14 „Transiente Überspannungen“ wurde neu aufgenommen.
- Anhang A „Stückprüfungen“ wurde neu aufgenommen.
- Die Anhänge und die Bilder wurden überarbeitet.
- In Abschnitt 29 wurden neuere Erkenntnisse der Isolationskoordination berücksichtigt.
- Beim Abschnitt 30 wurden europäische und internationale Prüfverfahren und -abfolgen aneinander angeglichen.

Frühere Ausgaben

DIN VDE 0700-253 (VDE 0700 Teil 253):1988-10

DIN VDE 0720-2C (VDE 0720 Teil 2C):1972-07

DIN VDE 0720-2Ca (VDE 0720 Teil 2Ca):1974-11

DIN 57727-203 (VDE 0727 Teil 2C):1976-11

DIN VDE 0727-2C/A2 (VDE 0727 Teil 2C/A2):1992-07

DIN EN 60335-2-73 (VDE 0700 Teil 73):1997-04

Nationaler Anhang NA
(informativ)**Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen**

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-1:2002	IEC 60335-1:2001	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):2003-07	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-2-15:2002	IEC 60335-2-15:2002	DIN EN 60335-2-15 (VDE 0700 Teil 15):2003-05	VDE 0700 Teil 15
EN 60335-2-21:2003	IEC 60335-2-21:2002	DIN EN 60335-2-21 (VDE 0700 Teil 21):2003-10	VDE 0700 Teil 21
EN 60335-2-35:2002	IEC 60335-2-35:2002	DIN EN 60335-2-35 (VDE 0700 Teil 35):2003-07	VDE 0700 Teil 35
EN 60335-2-55:2003	IEC 60335-2-55:2002	DIN EN 60335-2-55 (VDE 0700 Teil 55):2004-XX	VDE 0700 Teil 55
EN 60335-2-74:2003	IEC 60335-2-74:2002	DIN EN 60335-2-74 (VDE 0700 Teil 74):2003-09	VDE 0700 Teil 74

DIN EN 60335-2-73 (VDE 0700 Teil 73):2004

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60335-2-15 (VDE 0700 Teil 15):2003-05, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-15: Besondere Anforderungen an Geräte zur Flüssigkeitserhitzung (IEC 60335-2-15:2002); Deutsche Fassung EN 60335-2-15:2002.*

DIN EN 60335-2-21 (VDE 0700 Teil 21):2003-10, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-21: Besondere Anforderungen für Wassererwärmer (Warmwasserspeicher und Warmwasserboiler) (IEC 60335-2-21:2002, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-21:2003.*

DIN EN 60335-2-35 (VDE 0700 Teil 35):2003-07, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-35: Besondere Anforderungen für Durchflusserwärmer (IEC 60335-2-35:2002); Deutsche Fassung EN 60335-2-35:2002.*

DIN EN 60335-2-55 (VDE 0700 Teil 55):2004-XX, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-55: Besondere Anforderungen für elektrische Geräte zum Gebrauch mit Aquarien und Gartenteichen (IEC 60335-2-55:2002); Deutsche Fassung EN 60335-2-15:2003.*

DIN EN 60335-2-74 (VDE 0700 Teil 74):2003-09, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-74: Besondere Anforderungen für ortsveränderliche Tauchheizgeräte (IEC 60335-2-74:2002); Deutsche Fassung EN 60335-2-74:2003.*

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-73

August 2003

ICS 91.140.65

Ersatz für EN 60335-2-73:1996

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-73: Besondere Anforderungen für ortsfeste Heizeinsätze
(IEC 60335-2-73:2002, modifiziert)

Household and similar electrical appliances
– Safety
Part 2-73: Particular requirements for fixed
immersion heaters
(IEC 60335-2-73:2002, modified)

Appareils électrodomestiques et analogues
– Sécurité
Partie 2-73: Règles particulières pour les
thermoplongeurs installés à poste fixe
(CEI 60335-2-73:2002, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-05-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2003 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60335-2-73:2003 D

AVA Documents
Document Sharing Hub